

Овчинникова Ольга Михайловна, Французская Евгения Олеговна

**СХЕМНО-ЗНАКОВАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ НА ОСНОВЕ МЕТОДА МЕТАПЛАНА**

Рассматривается проблема обучения студентов технического вуза иноязычному говорению в ситуациях профессионального общения. Предложена схемно-знаковая модель, разработанная на основе метода метаплана как информационной основы речевой деятельности говорения. Дана характеристика гетерогенных знаковых элементов метаплана. Представлена двухэтапная система упражнений с учетом реальных ситуаций иноязычного говорения специалиста технического профиля.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/5-3/57.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/5-3/57.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 3. С. 200-203. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/5-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/5-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## IDENTIFICATION OF INTEREST IN THE DEVELOPMENT OF CREATIVE COMPETENCE OF THE TECHNICAL PROFILE STUDENT BY THE METHOD OF EXPERT EVALUATIONS

**Myasnikova Tat'yana Vyacheslavovna**, Ph. D. in Pedagogy  
*I. N. Ulyanov Chuvash State University, Cheboksary*  
*tatyanamyasnikova@ya.ru*

By theoretical analysis and experimental work the article determines the main content component of creative competence of the student-technician – a motivational component, its indicators and levels of development. The method of expert evaluations is used with the purpose of comprehensive study of this phenomenon. The procedure for evaluating the competence of experts based on the method of mutual advice and self-assessment is described. The results of the experts' opinions, their analysis and directions for further work are presented.

*Key words and phrases:* interest; creativity; competence; creative competence; student-technician; expert; method of expert evaluations.

УДК 378

*Рассматривается проблема обучения студентов технического вуза иноязычному говорению в ситуациях профессионального общения. Предложена схемно-знаковая модель, разработанная на основе метода метаплана как информационной основы речевой деятельности говорения. Дана характеристика гетерогенных знаковых элементов метаплана. Представлена двухэтапная система упражнений с учетом реальных ситуаций иноязычного говорения специалиста технического профиля.*

*Ключевые слова и фразы:* схемно-знаковая модель; метаплан; обучение иноязычному говорению; технический вуз; гетерогенная знаковая информация.

**Овчинникова Ольга Михайловна**, к. пед. н.

**Французская Евгения Олеговна**

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*  
*ovtchom@tpu.ru; francuzskaya@tpu.ru*

## СХЕМНО-ЗНАКОВАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ НА ОСНОВЕ МЕТОДА МЕТАПЛАНА

*Работа выполнена за счет средств субсидии в рамках реализации программы повышения конкурентоспособности Национального исследовательского Томского политехнического университета.*

В современном российском обществе, открытом для международных контактов, усложняются задачи профессиональной деятельности выпускников вузов. Их решение неразрывно связано с овладением будущими специалистами умениями эффективно общаться с зарубежными партнерами и работать с профессионально значимой информацией на иностранном языке. Ориентация образовательной системы на социальный заказ ставит перед преподавателем иностранного языка в неязыковом вузе задачу формирования у студентов специальных иноязычных умений, входящих в компонентный состав основных компетенций специалистов. Среди них особое значение имеют компетенции в *общении* и компетенции в *информационных технологиях* (прием, переработка и выдача информации) [2, с. 23].

Для выпускника вуза возрастает актуальность устных форм общения, предполагающих сформированность умения говорить на профессионально ориентированные темы на иностранном языке. Мы связываем обучение иноязычному говорению на профессиональные темы с использованием схемно-знаковых моделей, которые отвечают требованиям экономичности и информационной насыщенности.

Проблема обучения иноязычному говорению на профессионально ориентированные темы в неязыковом вузе стала предметом исследования многих специалистов в области лингводидактики [1; 4; 9; 10]. Впрочем, комплексное использование смешанной вербальной и изобразительно-графической информации профессиональной сферы общения и её применение в качестве основы иноязычного профессионально ориентированного говорения требуют дальнейшего изучения.

В основе предлагаемой нами модели обучения лежит метод метаплана, включающий использование вербальных и невербальных знаковых кодов. При восприятии и осмыслении сжатой информации в текстовом, иллюстративном и графическом форматах, а затем при воспроизведении или интерпретации ее содержания в форме устно-речевого высказывания происходит перекодирование визуально воспринимаемых знаков в звучащую речь.

Метод метаплана разработан с целью повысить эффективность групповых дискуссий [12]. Характерная особенность метаплана состоит в том, что он построен на принципе полной визуализации процесса коллективного обсуждения проблемы. При использовании данного метода участники ведут активные обсуждения, целью которых является сбор, структурирование идей, анализ взаимосвязей и расстановка приоритетов.

Метаплан представляет собой инвариантное множество знаковых форм (элементов), имеющих определенное назначение. Возможности его применения в профессиональном обучении рассматриваются в работе Н. Е. Эргановой [11].

С дидактической точки зрения метаплан представляет собой метод обучения, активизирующий мыслительные процессы и стимулирующий речевую деятельность обучающихся. При рассмотрении метаплана в обучении иноязычному говорению как виду речевой деятельности мы, вслед за П. И. Образцовым и О. Ю. Ивановой, будем различать материальные и идеальные средства [6, с. 74]. К группе материальных средств обучения следует отнести презентационные пробковые и магнитно-маркерные доски, стенды, плакаты и разноцветные карточки разных форм, на которых фиксируется ключевая информация в виде словосочетаний и малораспространенных предложений. К группе идеальных средств обучения относятся используемые для реализации метода метаплана вербальная ключевая информация, зафиксированная на карточках, и невербальные, или паралингвистические, средства, призванные определить внешнюю организацию и выступать в качестве самостоятельного носителя информации, раскрывающего содержание темы.

Среди невербальных средств нами выделены следующие: условные знаки в виде соединительных линий и стрелок, используемых в качестве синтаксических эквивалентов членов предложения; знаки-пиктограммы в виде эмоджи, передающие экспрессивные оттенки содержания; шрифтовые варьирования и маркированные списки для структурирования и сегментирования текстовой информации; топографические знаки в виде композиционных решений при размещении карточек на стендах и слайдах презентации (концентрация и разброс, симметрия/асимметрия, ритм, последовательность); супраграфические знаки, включающие варьирования цвета и формы карточек с целью передачи дополнительного содержания.

Смешанные знаковые коды метаплана в предлагаемой модели обучения являются основой для восприятия и переработки заключенного в них информационного потенциала с целью последующего выстраивания устного сообщения по профессиональной тематике. При восприятии наглядного материала человек может охватить единым взглядом все компоненты, входящие в целое, проследить возможные связи между ними, произвести категоризацию по степени значимости, общности [3].

Работа со схемными моделями метаплана предполагает два способа коммуникации: свертывание и развертывание информации. Под свертыванием понимается преобразование текста с целью уменьшения его физического объема с оставлением в нем необходимых смысловых вех. С необходимостью информационно свертывания обучающиеся сталкиваются при выстраивании схем метаплана на основе групповой дискуссии или внимательного изучения текстовой информации в процессе передачи основных и второстепенных фактов и осмысления логических связей между ними.

Формированию умения развертывания информации на занятиях по иностранному языку в вузе уделяется гораздо меньше внимания. Исключение составляет работа с планом или конспектом, на основе которого студенты выступают с устным сообщением. Умение развертывать информацию заключается в способности по краткой (свернутой) форме (конспекту, схеме, таблице) создать или восстановить полное содержание источника, передавая его точно по существу, но своими словами. Умение подразумевает способность делать выводы, если они не представлены в краткой записи, а также обобщать материал, полученный из нескольких вторичных документов [5].

Деятельность по развертыванию сжатой информации метаплана связана с синтезом языковых и неязыковых средств общения. Высказывание как результат деятельности иноязычного говорения основывается на привлечении знаков разных семиотических кодов и рассматривается в качестве смешанного текста. Звучащая речь в её естественной развернутой устной форме (первичное говорение) подкрепляется визуализацией, которая сопровождает устное высказывание и выполняет функцию заднего плана высказывания. В свою очередь, поддерживающая визуализация состоит из двух компонентов: *вербального* (ключевые слова и словосочетания, зафиксированные на фигурах метаплана – вторичное письмо) и *невербального* (линии, стрелки, таблицы, диаграммы – вторичное изображение). Сложный, полисемиотический текст содержит естественные языковые компоненты в их устном и письменном выражении и невербальные компоненты, представляющие наглядные и более простые для восприятия универсальные изобразительные коды.

Текст как продукт речевой деятельности выступающего с сообщением создаётся с опорой на сжатую профессионально значимую информацию: вербальную, невербальную и смешанную, которая облегчает процесс текстопорождения, выполняя функцию плана высказывания, и помогает адресанту переключиться на его содержание. Обучающиеся решают задачу по развертыванию свернутой вербальной информации и одновременному интерсемиотическому переводу средств изобразительной наглядности в речевой регистр. Хотя вербальная и невербальная информация имеет единую знаковую природу, главная особенность невербальных знаков заключается в том, что они не имеют жёстко закреплённого за ними значения. Невербальные коды (шрифтовые выделения, композиционные элементы фигур метаплана) в психологическом плане многозначны. Для расшифровки кодов привлекаются специальные языковые средства, что в результате формирует речевые и коммуникативно-речевые умения.

Среди умений, необходимых для устноречевого общения, Е. И. Пассов выделяет 2 группы: *собственно речевые умения*, связанные с говорением как видом речевой деятельности и средством общения (умения говорить выразительно; высказываться целостно, логично, связно и т.д.); *неречевые умения*, или умения невербального общения [8, с. 37].

Привлечение гетерогенных знаковых средств в качестве основы речевой деятельности говорения дало основания для выделения в рамках предлагаемой модели обучения специфических групп умений. Такие умения

предполагают реализацию сложных механизмов развёртывания сжатой вербальной информации и перевода экстралингвистических знаков в речевой регистр. Данные умения имеют в своей основе языковые навыки, входящие в компонентный состав формируемых умений. Среди них мы выделяем многокомпонентное умение словесного развёртывания сжатой информации метаплана: а) вербальной, б) невербальной, в) смешанной.

Интегративное речевое умение семантического развёртывания вербальной информации имеет в качестве основы составные навыки, включающие использование речевых штампов, тематической лексики, словообразовательных моделей и грамматических конструкций. Данное умение направлено на активизацию языковых средств и включает умение подбирать семантические поля к ключевым словам и осуществлять поиск соподчиненных понятий к ним. Сформированность умения семантического развёртывания ключевой информации способствует быстрому вхождению в основную идею будущего высказывания

Умение интерсемиотического перевода графической информации в речевой регистр направлено на раскрытие функциональной нагрузки схем, диаграмм, таблиц. Умение перевода параграфемных знаков в вербальный регистр нацелено на раскрытие содержательно-смысловых отношений между отдельными элементами метаплана при передаче различных корреляций между ними (родо-видовых, гипогиперонимических, темпоральных, сопоставительных и др.).

В Таблице 1 представлены выделенные авторами речевые умения развёртывания и перекодирования информации метаплана.

Таблица 1.

### Речевые умения развёртывания и перекодирования информации метаплана

Умения семантического развёртывания вербальной информации	подбор семантических полей к ключевым словам и словосочетаниям
	развёртывание фрагментированной вербальной информации с одновременным уточнением соположения микротем
Умения интерсемиотического перевода невербальной информации в речевой регистр	перевод графической информации схем, диаграмм, аналитических таблиц в речевой регистр речи
	перевод параграфемной информации (соположение карточек, рубрикация, шрифтовые выделения, подчёркивания, цвет) в речевой регистр

Обучение иноязычному говорению в ситуациях профессионального общения в рамках предлагаемой модели осуществляется на основе комплекса специальных упражнений для формирования и развития выделенных умений. Обучение состоит из двух этапов: первый этап ориентирован на первичное развитие умений через систему последовательных упражнений; второй этап предполагает актуализацию умений на основе комбинирования и последующего развития в ситуациях профессионального общения.

Упражнения первого этапа во внутриязыковом и интерсемиотическом развёртывании информации метаплана направлены на первичное освоение одного из речевых умений. Объектом упражнений этого вида являются речевые действия иноязычного говорения, направленные на развёртывание информации метаплана. Ситуативная роль выступающего, направленность и коммуникативный эффект высказывания не указываются. Подвидами упражнений в развёртывании сжатой информации являются упражнения во внутриязыковом (семантическом) и интерсемиотическом развёртывании фрагментированной информации метаплана.

Типичными формулировками инструкций данных подвигов упражнений являются:

а) семантическое развёртывание: *Выберите одно из предложенных ключевых слов в качестве продукта деятельности фирмы: «компьютер», «мобильный телефон», «автомобиль». Какие положительные доводы можно привести в пользу использования данных продуктов? Назовите 5 положительных ассоциаций, связанных с выбранным Вами продуктом, разверните Ваши доводы в предложения;*

б) интерсемиотическое развёртывание: *Используя предложенные ключевые слова к теме «Поставка продукции», запишите их на карточки. Разместите карточки на магнитной доске с учетом последовательности процесса подготовки, заключения и исполнения контракта о поставках продукта. Отметьте на схеме стрелками последовательность действий в процессе заключения и исполнения контракта. Последовательно назовите каждый шаг;*

в) развёртывание параграфемной информации: *Прокомментируйте места в рейтинге десяти лучших вузов Российской Федерации в 2015 году на основе нумерованного списка. Используйте следующие речевые клише: to take / occupy place, to be at the top, to be one of the top 3/5/10, to hold the last position of (английский язык); Platz nehmen, liegen an der... Stelle, an der Spitze liegen, den letzten/vorletzten Platz einnehmen (немецкий язык).*

Упражнения второго этапа направлены на актуализацию умений, сформированных в ходе первого этапа обучения. Поскольку умение – явление многомерное, то при его формировании учитывается комплексность основных параметров умения, к которым в методике традиционно относятся: 1) уровень автоматизированности, проявляющийся в автоматической пробежке без пауз; 2) уровень сложности в решении речемыслительной задачи, который зависит от личного опыта и знаний говорящего по рассматриваемой тематике; 3) уровень комбинационности материала, определяемый шириной охвата проблемы и предмета обсуждения [7].

Упражнения второго этапа отличаются усложнённостью и комплексностью, проявляющейся в объединении нескольких групп речевых умений. Кроме того, они строятся в условно-реальных ситуациях профессионального

общения с указанием ситуативных ролей и коммуникативной направленности высказывания, например: *Докажите Вашим коллегам из Политехнического университета Валенсии целесообразность заключения партнёрских отношений между их университетом и кафедрой гидрогеологии Института газа и нефтедобычи Национального исследовательского Томского политехнического университета. Используйте карточки с ключевой информацией, подтверждающей тематическую общность исследовательских проектов данных университетов по гидроэкологии.*

Таким образом, представленная модель обучения иноязычному говорению с привлечением метаплана в качестве информационной поддержки высказывания включает целостность следующих частей:

- 1) систематическое использование в учебном процессе моделей метаплана, включающих разные элементы и композиционные решения, и их сочетаний;
- 2) обучение рациональным приемам развертывания сжатой гетерогенной информации на основе формирования и развития речевых умений интерсемиотического перекодирования, внутриязыкового развертывания фрагментов метаплана и структурно-композиционного оформления высказывания;
- 3) осуществление работы с моделями метаплана на основе комплекса упражнений, имеющих четкие этапы и сопровождающихся рядом методических решений.

Данная схемно-знаковая модель, успешно апробированная среди студентов и преподавателей технических специальностей, обучающихся по программе повышения квалификации по направлениям «Английский язык» и «Немецкий язык», позволяет обучающимся избежать зачитывания написанных развернутых текстов или их дословного заучивания.

#### *Список источников*

1. **Галанова О. А., Овчинникова О. М.** Иноязычный креолизованный текст в обучении языку науки: монография. Томск: Изд-во Том. политех. ун-та, 2013. 160 с.
2. **Зимняя И. А.** Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. М.: Исслед. центр проблем качества подготовки спец-тов, 2004. 38 с.
3. **Калмыкова З. И.** Развивает ли продуктивное мышление система обучения В. Ф. Шаталова? // Вопросы психологии. 1987. № 2. С. 71-80.
4. **Мощанская Е. Ю.** Формирование умений невербального общения в ситуации иноязычного монологического высказывания (на примере ситуации презентации): автореф. дисс. ... к. пед. н. Пермь, 2001. 25 с.
5. **Неудахина Н. А.** О возможности практического внедрения технологии визуализации учебной информации в вузе // Известия Алтайского государственного университета. 2013. № 2 (78). С. 35-38.
6. **Образцов П. И., Иванова О. Ю.** Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учеб. пособие / под ред. П. И. Образцова. Орел: Изд-во Орлов. гос. ун-та, 2005. 114 с.
7. **Пассов Е. И.** Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
8. **Пассов Е. И.** Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.
9. **Серова Т. С.** Формирование умений коммуникативно-речевого взаимодействия при обучении иноязычному деловому общению. Пермь: Изд-во Перм. гос. тех. ун-та, 2005. 166 с.
10. **Сидоренко П. А.** Методика обучения студентов технического вуза монологической речи на английском языке в ситуациях профессионально-ориентированного общения: автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 2003. 21 с.
11. **Эрганова Н. Е.** Методика профессионального обучения: учеб. пособие. М.: Академия, 2007. 106 с.
12. **Metaplan – Leading Through Understanding: strategy development and organizational design through discourse** [Электронный ресурс]. URL: [http://www.philipschmitz.com/uploads/1/7/0/6/17066326/metaplan\\_corporate\\_brochure.pdf](http://www.philipschmitz.com/uploads/1/7/0/6/17066326/metaplan_corporate_brochure.pdf) (дата обращения: 15.03.2017).

#### **SCHEMATIC AND SIGN MODEL OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE SPEECH ON THE BASIS OF META-PLAN METHOD**

**Ovchinnikova Ol'ga Mikhailovna**, Ph. D. in Pedagogy

**Frantsuzskaya Evgeniya Olegovna**

*National Research Tomsk Polytechnic University*

*ovtchom@tpu.ru; frantsuzskaya@tpu.ru*

The article examines the problem of teaching technical foreign language speaking in the situations of professional communication to students. The paper proposes schematic and sign model developed on the basis of meta-plan as the informational basis of speech activity. The authors characterize heterogeneous sign elements of meta-plan and introduce two-stage system of exercises considering real situations of technical specialist's foreign language communication.

*Key words and phrases:* schematic and sign model; meta-plan; teaching foreign language speech; technical higher school; heterogeneous sign information.